

## Lithuanian translation of *Newborn risk assessment*

### 2 priedas Appendix 2

#### Naujagimio susirgimo rizikos įvertinimas *Newborn risk assessment*

- 1 Ar kuris nors iš kūdikio tėvų ar senelių yra gimęs už Airijos ar JK ribų?  
*Were any of the infant's parents or grandparents born outside Ireland or the UK?*
- Taip/Ne  
Yes/No
- Jeigu taip, nurodykite gimimo šalį (šalis).  
*If yes, state country/countries of birth.\**
- 2 Ar kūdikis ilgiau nei mėnesį gyvens už Airijos ar JK ribų?  
*Will the infant be living outside Ireland or the UK for more than one month?*
- Taip/Ne  
Yes/No
- Jeigu taip, nurodykite šalį (šalis).  
*If yes, state country/countries.\**
- 3 Ar kas nors iš artimųjų / šeimos narių šiuo metu serga ar įtariamas sergąs tuberkulioze arba sirgo ja per pastaruosius 5 metus?  
*Does anyone in the household/family circle have TB at present or is suspected of having TB or had TB in the past 5 years?\*\**
- Taip/Ne  
Yes/No
- Jeigu taip, pateikite duomenis.  
*If yes, give details.*
- 4 Ar reikalingas vakcinas BCG skiepas?  
*Is BCG required?*
- Taip/Ne  
Yes/No

\* Doctor/nurse/midwife must review the current information of TB incidence and recommendations for use of BCG vaccine (see HPA website [http://www.hpa.org.uk/infections/topics\\_az/tb/epidemiology/who\\_table1.htm](http://www.hpa.org.uk/infections/topics_az/tb/epidemiology/who_table1.htm)). BCG should be offered where the country recorded has an incidence of TB of 40/100,000 or greater. This includes most of Eastern Europe, Asia, Africa, Indian sub continent, Central and South America, and Portugal (Dec 2005) - except where the mother is HIV positive, when specialist advice is required.

\*\*See recommended contact management advice.

06/06